



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/5  
23 October 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым  
к Европейскому соглашению о международной перевозке  
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)\*

Двенадцатая сессия

Женева, 21-25 января 2008 года

Пункт 4 с) предварительной повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА,  
ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ\*\***

Различные предложения о внесении поправок

Глава 7.2

Дегазация

Передано правительством Германии\*\*\*

**РЕЗЮМЕ**

Существо предложения:	Различия в формулировках пунктов 7.2.3.7.1 и 7.2.4.15.3 могут привести к неправильному толкованию и, как следствие, к неправильному пониманию.
Предлагаемое решение:	Изменить формулировку пункта 7.2.3.7.1, с тем чтобы уточнить содержащиеся в нем положения и избежать неправильного толкования.

\* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР).

\*\* Распространено на немецком языке ЦКСР в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2008/5.

\*\*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 b)).

## Введение

1. В пунктах 7.2.3.7.1 и 7.2.4.15.3 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, положения, касающиеся сопоставимых ситуаций, сформулированы по-разному. Это может привести к неправильному толкованию и неправильному пониманию.

2. Существующие тексты гласят следующее:

### 7.2.3.7.1

"Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков, ранее содержавших опасные вещества класса 2, класса 3 с классификационным кодом "Т", указанным в колонке 3b таблицы С главы 3.2, класса 6.1 или группы упаковки I класса 8, может осуществляться только в местах, указанных или утвержденных для этой цели компетентным органом. Дегазация может осуществляться только компетентными лицами или компаниями, уполномоченными для этой цели".

### 7.2.4.15.3

"После дополнительной зачистки грузовые танки и грузовые трубопроводы должны быть, при необходимости, очищены и дегазированы лицами или компаниями, утвержденными для этой цели компетентным органом, в утвержденных для этой цели местах".

## Предложение

3. Предлагается унифицировать текст на основе формулировки пункта 7.2.4.15.3 и изменить пункт 7.2.3.7.1 следующим образом: "Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков, ранее содержавших опасные вещества класса 2, класса 3 с классификационным кодом "Т", указанным в колонке 3b таблицы С главы 3.2, класса 6.1 или группы упаковки I класса 8, может осуществляться только лицами или компаниями, утвержденными для этой цели компетентным органом, в утвержденных для этой цели местах".

*Только для информации:* Предлагается внести соответствующие изменения в ППОГР и, пользуясь этим случаем, скорректировать текст на немецком языке.

## Обоснование

4. Цель настоящего предложения состоит в том, чтобы избежать проблем в связи с применением соответствующих требований. Оно не приведет к каким-либо негативным последствиям с точки зрения обеспечения безопасности и практической осуществимости.